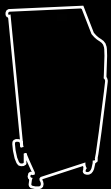
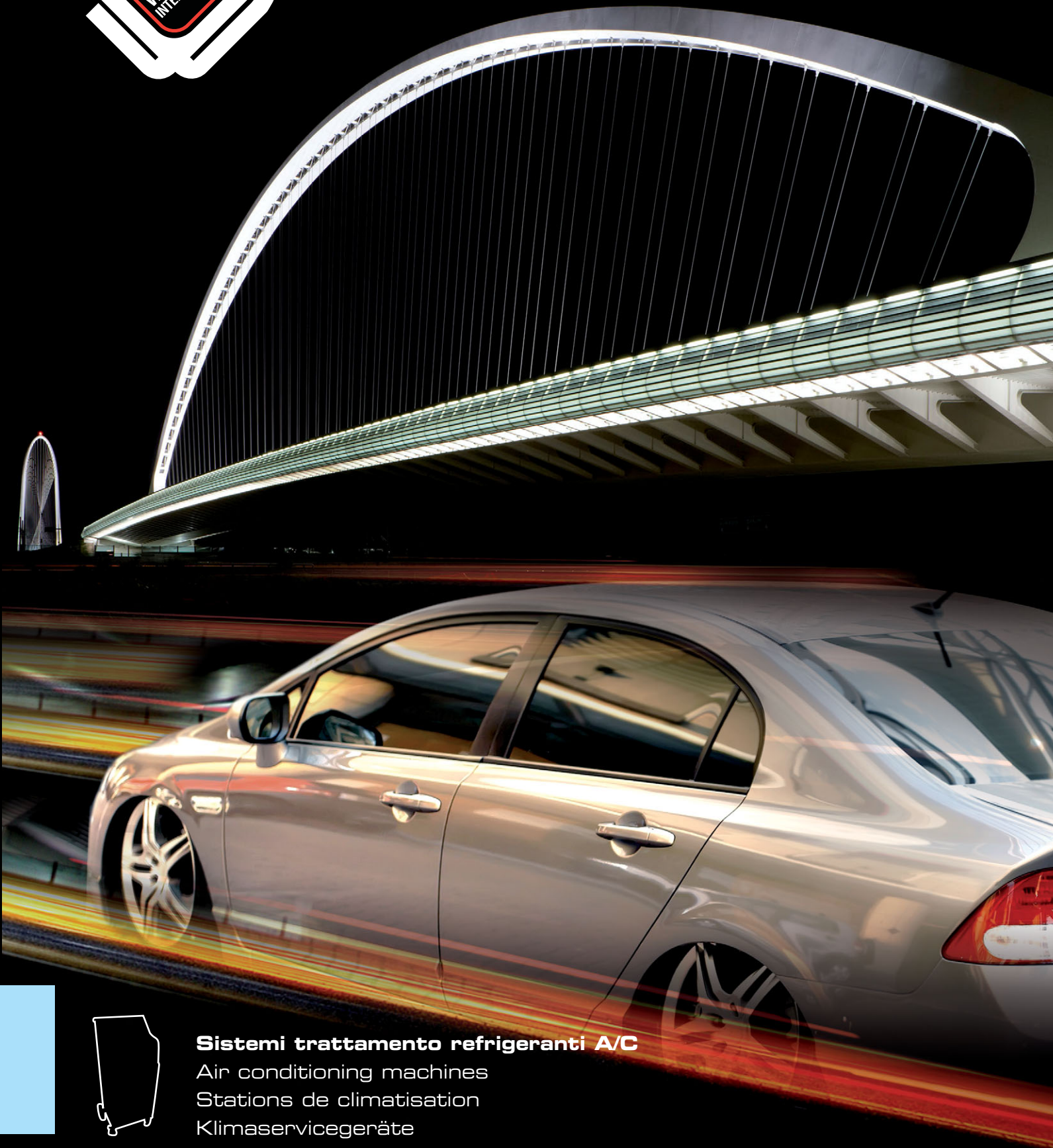


W E R T H E R



Sistemi trattamento refrigeranti A/C

Air conditioning machines

Stations de climatisation

Klimaservicegeräte



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

FR 2000.4



Stazione di recupero, riciclo, vuoto e carica manuale a cilindro

Automatic unit for recovery, recycling, vacuum and recharge, with source cylinder

Station automatique à cylindre pour la récupération, le recyclage, le tirage à vide et la charge

Automat mit Füllzylinder zum Absaugen, Recyclen, Evakuieren und Befüllen

Tutte le funzioni sono gestite da pulsanti che determinano le sequenze delle operazioni e da un gruppo manometrico completo di rubinetti a sfera.

L'unità è corredata di due flaconi graduati per il recupero dell'olio esausto e il reintegro dell'olio vergine.

Una resistenza all'interno del cilindro permette di accelerare la ricarica del circuito.

Easy to operate control panel with pressure and vacuum gauges that allow an accurate diagnosis of the state of the A/C system. Furthermore, the unit is equipped with two calibrated oil bottles (drain oil and new oil) showing how much oil has been recovered and how much should be replaced. A heater inside the source cylinder allows to speed up the recharging process.

Toutes les fonctions sont gérées par des interrupteurs qui déterminent les séquences des opérations et par un groupe manométrique équipé de robinets à bille. L'unité est équipée de deux flacons gradués pour la récupération d'huile de compresseur et l'intégration d'huile de compresseur neuve.

Une résistance à l'intérieur du cylindre de stockage permet d'accélérer la recharge du circuit.

Alle Betriebsfunktionen werden äusserst einfach über eine bedienerfreundliche Tastatur eingeleitet. Die auf dem Gerät zur Verfügung stehenden Manometer mit Kugelventilen ermöglichen eine einwandfreie Erfassung des Zustandes in der Klimaanlage. Das Gerät verfügt ausserdem über zwei Messflaschen mit Skala für die Ölentnahme und die Ölbefüllung. Ein geräteinterner Heizwiderstand erleichtert und beschleunigt den Füllvorgang.

WERTHER



FR 2000.4



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Alimentazione	Voltage	Voltage	Versorgungsspannung	230V - 50/60 Hz - 1Ph
Pompa a vuoto	Vacuum degree	Degré de vide	Vakuumpumpenleistung/Endvakuum	80 l/min. mbar 6×10^2
Capacità di recupero	Recovery rate	Capacité de récupération	Absaugleistung	0,25 kg/min.
Capacità serbatoio	Source cylinder	Capacité du réservoir	Inhalt Füllzylinder	4 kg
Tubi di carica	Charging hoses	Tuyaux de charge	Füllschläuche	180 cm.
Refrigerante	Sutable for refrigerant	Frigorigène	Geeignet für Kältemittel	R134a
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	400x600x1200 mm
Peso netto/peso lordo	Weight (net/gross)	Poids/Poids brut	Netto-/Bruttogewicht	64/72 kg



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

FR 2003.6 - FR 2003.6 S



Stazione di recupero, riciclo, vuoto e carica automatica con bilancia elettronica

Automatic unit with electronic refrigerant scale for recovery, recycling, vacuum and recharge

Station automatique avec balance électronique pour la récupération, le recyclage, le tirage à vide et la charge

Automat mit elektronischer Kältemittelwaage zum Absaugen, Recyclen, Evakuieren und Befüllen

Pannello di comando LCD con guida in 5 lingue. Visualizzazione delle singole funzioni sul display con arresto automatico. Tempo di vuoto programmabile (da 0 a 255 min.). Controllo elettronico della quantità di gas contenuto nel serbatoio. L'unità è corredata di due flaconi graduati per il recupero dell'olio esausto e il reintegro dell'olio vergine. La bilancia elettronica permette un dosaggio accurato della quantità di refrigerante da immettere nel circuito. Tolleranza ± 10 gr. Mod. /S corredata di stampante.

You can select from 5 languages. A LCD-Display shows what you have done so far and what needs to be done. Adjustable vacuum time from 0 to 255 min. A built in timer stops automatically each working phase at the right time. Two calibrated oil bottles (one for waste oil and one for new oil) showing how much oil has been recovered and how much should be replaced. The electronic scale allows to verify how much refrigerant has been recharged and how much is still in the storage vessel; tolerance of the electronic scale: ± 10 grams. Model /S with built-in printer.

Panneau de commandes à cristaux liquides avec guide en 5 langues. Visualisation des différentes fonctions sur le panneau. Temps de vide programmable (de 0 à 255 min.). Contrôle électronique de la quantité de gaz contenu dans le réservoir. L'unité est équipée de deux flacons gradués pour la récupération d'huile de compresseur et l'intégration d'huile de compresseur neuve. La balance électronique permet un dosage précis de la quantité de frigorigène à introduire dans le circuit (tolérance ± 10 gr). Modèle /S avec imprimante.

LCD-Anzeige im Bedienfeld mit Anleitung in 5 Sprachen. Jeder Arbeitsvorgang wird auf dem Display angezeigt und mit einer Zeitschaltuhr automatisch beendet. Einstellbare Vakuumierzeit (0 bis 255 min.). Elektronische Erfassung der Kältemittelmenge in der Speicherflasche. Das Gerät verfügt ausserdem über zwei Messflaschen mit Skala für die Ölentnahme und die Ölbefüllung. Die elektronische Kältemittelwaage ermöglicht eine genaue Bestimmung der Kältemittel-Füllmenge mit einer Toleranz von ± 10 Gramm. Modell /S mit integriertem Drucker.

WERTHER



FR 2003.6 - FR 2003.6 S

FR 2003.6 S

- Mod. /S corredata di stampante
- Mod. /S with printer
- Mod. /S avec imprimante
- Mod. /S mit Drucker



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Pompa a vuoto	Vacuum degree	Degré de vide	Vakuumpumpenleistung/Endvakuum	80 l/min. mbar 6x10 ²
Capacità di recupero	Recovery rate	Capacité de récupération	Absaugleistung	300 g/min.
Capacità serbatoio	Source cylinder	Capacité du réservoir	Inhalt Füllzylinder	12 kg
Tubi di carica	Charging hoses	Tuyaux de charge	Füllschläuche	180 cm.
Refrigerante	Sutable for refrigerant	Frigorigène	Geeignet für Kältemittel	R134a
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	420x440x1150 mm
Peso netto/peso lordo	Weight (net/gross)	Poids/Poids brut	Netto-/Bruttogewicht	75/80 kg
Alimentazione	Voltage	Voltage	Versorgungsspannung	230V - 50/60 Hz - 1Ph



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



Stazione di recupero, riciclo, vuoto e carica superautomatica con due bilancie elettroniche

Superautomatic unit with two electronic refrigerant scales for recovery, recycling, evacuation and recharge

Station superautomatique avec deux balances électroniques pour la récupération, le recyclage, le tirage à vide et la charge

Vollautomat mit zwei elektronischen Waagen zum Absaugen, Recyclen, Evakuieren und Befüllen

Pannello di comando LCD con guida in 5 lingue. Visualizzazione delle singole funzioni sul display con arresto automatico. Tempo di vuoto programmabile (da 0 a 255 min.). Controllo elettronico della quantità di gas contenuto nel serbatoio. L'unità è corredata di due flaconi graduati per il recupero dell'olio esausto e il reintegro dell'olio vergine. La bilancia elettronica permette un dosaggio accurato della quantità di refrigerante da immettere nel circuito. Tolleranza ± 10 gr. Mod. /S corredata di stampante.

You can select from 5 languages. A LCD-Display shows what you have done so far and what needs to be done. Adjustable vacuum time from 0 to 255 min. A built in timer stops automatically each working phase at the right time. Two calibrated oil bottles (one for waste oil and one for new oil) showing how much oil has been recovered and how much should be replaced. The electronic scale allows to verify how much refrigerant has been recharged and how much is still in the storage vessel; tolerance of the electronic scale: ± 10 grams. Model /S with built-in printer.

Panneau de commandes à cristaux liquides avec guide en 5 langues. Visualisation des différentes fonctions sur le panneau. Temps de vide programmable (de 0 à 255 min.). Contrôle électronique de la quantité de gaz contenu dans le réservoir. L'unité est équipée de deux flacons gradués pour la récupération d'huile de compresseur et l'intégration d'huile de compresseur neuve. La balance électronique permet un dosage précis de la quantité de frigorigène à introduire dans le circuit (tolérance ± 10 gr). Modèle /S avec imprimante.

LCD-Anzeige im Bedienfeld mit Anleitung in 5 Sprachen. Jeder Arbeitsvorgang wird auf dem Display angezeigt und mit einer Zeitschaltuhr automatisch beendet. Einstellbare Vakuumierzeit (0 bis 255 min.). Elektronische Erfassung der Kältemittelmenge in der Speicherflasche. Das Gerät verfügt ausserdem über zwei Messflaschen mit Skala für die Ölentnahme und die Ölbefüllung. Die elektronische Kältemittelwaage ermöglicht eine genaue Bestimmung der Kältemittel-Füllmenge mit einer Toleranz von ± 10 Gramm. Modell /S mit integriertem Drucker.

WERTHER



FR 2002.6 - FR 2002.6 S - FR 2002.6 BD



FR 2002.6 S / FR 2002.6 BD

- Mod. /S - /BD corredata di stampante
- Mod. /S - /BD with printer
- Mod. /S - /BD avec imprimante
- Mod. /S - /BD mit Drucker

FR 2002.6 BD

- Completa banca dati con accesso diretto a marca/modello/annata e parametri del veicolo
- Complete data base with direct access to make/model/year and parameters of the vehicle
- Banque de données complète d'accès direct à marque/modèle/année et paramètres du véhicule
- Datenbank mit direktem Zugriff zu Markenzeichen/Modell/Jahr und Parameter des Fahrzeuges

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Pompa a vuoto	Vacuum pump	Pompe à vide	Vakuumpumpe	4.8 m3/h
Grado di vuoto	Vacuum	Degré de vide	Vakuumgrad	7x10 ⁻² mbar
Potenza compressore	Compressor power	Puissance compresseur	Kompressorleistung	0,18 KW
Bombola di stoccaggio	Stockage cylinder	Bombonne de stockage	Druckbehälterinhalt	12 kg
Precisione bilancia refrigerante	Accuracy refrigerant scale	Précision balance produit réfrig.	Messgenauigkeit Kältemittelwaage	SI/YES/OU/IA ± 10gr
Precisione bilancia olio	Accuracy oil scale	Précision balance de l'huile	Messgenauigkeit Oelwaage	SI/YES/OU/IA ± 5gr
Capacità di recupero	Recovery rate	Capacité de récupération	Absaugleistung	250 gr/min.
Tubi di carica	Charging hoses	Tuyaux de charge	Füllschläuche	180 cm.
Dimensioni	Sizes	Dimensions	Ambessungen	44x46x116 cm
Refrigerante	Sutable for refrigerant	Frigorigène	Geeignet für Kältemittel	R134a
Peso / Peso lordo	Weigth / Gross weigth	Poids / Poids brut	Gewicht / Bruttogewicht	86 / 91 kg
Alimentazione	Voltage	Voltage	Versorgungsspannung	230V - 50/60 Hz - 1Ph



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

FR 3001



Stazione di recupero, riciclo, vuoto e carica automatica con bilancia elettronica per veicoli commerciali

Automatic unit with electronic refrigerant scale for recovery, recycling, vacuum and recharge for trucks and busses

Station automatique avec balance électronique pour la récupération, le recyclage, le tirage à vide et la charge pour poids lourds

Automat mit elektronischer Kältemittelwaage zum Absaugen, Recyclen, Evakuieren und Befüllen für LKW und Busse

Pannello di comando LCD con guida in 4 lingue. Visualizzazione delle singole funzioni sul display con arresto automatico. Tempo di vuoto programmabile. Controllo elettronico della quantità di gas contenuto nel serbatoio. L'unità è corredata di due flaconi graduati per il recupero dell'olio esausto e il reintegro dell'olio vergine. La bilancia elettronica permette un dosaggio accurato della quantità di refrigerante da immettere nel circuito. Tolleranza ± 10 gr. FR3001 è corredata di stampante.

A LCD-Display shows what you have done so far and what needs to be done. You can select from 4 languages. A built in timer stops automatically each working phase at the right time. The electronic scale allows to verify how much refrigerant has been recharged and how much is still in the storage vessel; tolerance of the electronic scale: ± 10 grams. Two calibrated oil bottles (one for waste oil and one for new oil) showing how much oil has been recovered and how much should be replaced. FR3001 is equipped with printer.

Panneau de commandes à cristaux liquides avec guide en 4 langues. Visualisation des différentes fonctions sur le panneau. Contrôle électronique de la quantité de gaz contenu dans le réservoir. L'unité est équipée de deux flacons gradués pour la récupération d'huile de compresseur et l'intégration d'huile de compresseur neuve. La balance électronique permet un dosage précis de la quantité de frigorigène à introduire dans le circuit (tolérance ± 10 gr). FR3001 équipée avec imprimante.

LCD-Anzeige im Bedienfeld mit Anleitung in 4 Sprachen. Jeder Arbeitsvorgang wird auf dem Display angezeigt und mit einer Zeitschaltuhr automatisch beendet. Elektronische Erfassung der Kältemittelmenge in der Speicherflasche. Das Gerät verfügt ausserdem über zwei Messflaschen mit Skala für die Ölentnahme und die Ölbefüllung. Die elektronische Kältemittelwaage ermöglicht eine genaue Bestimmung der Kältemittelfüllmenge mit einer Toleranz von ± 10 Gramm. FR3001 ist mit integriertem Drucker.

WERTHER



FR 3001

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Alimentazione	Voltage	Voltage	Versorgungsspannung	230V - 50/60 Hz - 1Ph
Pompa a vuoto	Vacuum degree	Degré de vide	Vakuumpumpenleistung/Endvakuum	150 l/min
Capacità di recupero	Recovery rate	Capacité de récupération	Absaugleistung	0,4 kg/min.
Capacità serbatoio	Source cylinder	Capacité du réservoir	Inhalt Füllzylinder	40 kg
Refrigerante	Sutable for refrigerant	Frigorigène	Geeignet für Kältemittel	R134a
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	450x950x1270 mm
Peso	Weight	Poids	Gewicht	127 kg



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

A/C Accessories



A/C DETECTOR 2

Cercafughe fluorescente 12 V
12V-Ultraviolet leak detector kit
Décteur de fuites fluorescent 12V
12V-Fluoreszens-Lecksuchset

- Lampada U.V.
- Occhiali protettivi
- Monodosi di liquido rivelatore universale 10 pz.
- Iniettore
- Raccordo flessibile
- Valigetta
- Raccordi
- UV lamp
- UV-shield enhancer glasses
- 10 bottles of universal A/C dye
- Injector
- Flexible adapter
- Rugged carrying case
- Quick couplings
- Lampe U.V.
- Lunettes de protection
- Monodoses de liquide révélateur universel 10 pcs.
- Injecteur et raccord flexible
- Mallette
- Raccords
- UV-Lecksuchlampe
- UV-Absorbierende Schutzbrille
- 10 Sticks Fluoreszenzmittel
- Tiefziehanlage
- Flex-Adapter
- Transportkoffer
- Adapter

A/C THERMOMETER

Termometro digitale • Thermomètre digital
Digital thermometer • Digital Thermometer



A/C ADAPTOR

Riduzione bombola
Adapter for refrigerant bottle
Adaptateur bombonne
Anschlußadapter für Kältemittel-Mehrwegflasche

WERTHER



W
E
R
T
H
E
R

W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com



www.wertherint.com